

**СОГЛАШЕНИЕ  
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН  
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О  
СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

**г. Алматы, 8 апреля 1997 года**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, именуемые в дальнейшем "Стороны",

исходя из дружественных отношений, существующих между обоими государствами, и интересов дальнейшего расширения и углубления сотрудничества в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов;

сознавая свою ответственность перед настоящим и будущим поколением за предотвращение глобального кризиса, экологических бедствий и катастроф, деградацию природной среды и создание экологически безвредной среды обитания;

принимая во внимание законодательства Республики Казахстан и Кыргызской Республики в области охраны окружающей среды и природопользования;

уверенные в том, что только общими усилиями можно сохранить окружающую среду и природные богатства;

а также руководствуясь Соглашением между государствами - участниками Содружества Независимых Государств о взаимодействии в области экологии и охраны окружающей природной среды от 8 февраля 1992 года

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Стороны обеспечивают социально - экономическое развитие государств путем сохранения и оздоровления окружающей среды и природных объектов на всем пространстве действия настоящего Соглашения;

обеспечивают наиболее благоприятные условия, включая экономическое стимулирование, юридическим и физическим лицам одного государства, распространяющим и использующим экологически безопасные технологии и оборудование, соответствующие нормативным требованиям другого государства;

информируют друг друга, а также третьи стороны, если это необходимо, о возникновении или возможности возникновения экологически опасных явлений и катастроф, совместно участвовать в их предупреждении и ликвидации;

#### Статья 2

Стороны будут проводить согласованную политику по управлению, охране, воспроизводству и рациональному использованию:

- земельных и биологических ресурсов горных систем сопредельных территорий;
- минеральных ресурсов, относящихся к генетически единым месторождениям, расположенным на территориях Казахстана и Кыргызстана;
- природных ресурсов трансграничного значения;

- водных ресурсов р.р. Чу, Талас, Каркары и малых рек, стекающих с хребтов Ала - Тоо - Кыргызский, Кюнгей и Теркей;
- по взаимодействию государственного контроля за трансграничной перевозкой опасных отходов и его удалением;
- популяций мигрирующих животных;
- водоплавающих, охотничье - промысловых и других мигрирующих птиц, разные периоды жизненного цикла которых проходят на территориях обоих государств.

В случае если в одной из государств мигрирующий вид является особо охраняемым, а в другой их добыча не запрещена, Стороны принимают согласованное решение по данному виду и разрабатывают рекомендации по его охране и рациональному использованию.

### Статья 3

Стороны в качестве приоритетных направлений для осуществления совместной разработки определяют следующие программы:

- охрана и рациональное использование малых трансграничных рек;
- по организации восстановления лесных массивов на сопредельных территориях;
- по борьбе с деградацией почв и растительного покрова сопредельных регионов Казахстана и Кыргызстана;
- по организации и осуществлению постоянного экологического мониторинга.

### Статья 4

В целях эффективного использования интеллектуальных, материальных и финансовых ресурсов Стороны определяют в качестве общих задач:

- разработку и реализацию научно - технических и комплексных программ охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов, затрагивающих интересы обоих государств;
- координацию работ по созданию систем нормативно - технического обеспечения охраны окружающей среды и экологической безопасности, включая технические, экологические, санитарно - гигиенические и иные стандарты, нормативы и правила;
- проведение совместной государственной экологической экспертизы проектов намечаемой хозяйственной деятельности и прогнозирование экологической ситуации на сопредельных территориях;
- применение общих принципов экологического межгосударственного регулирования состояния окружающей среды и природопользования, включая общие принципы возмещения потерь, нанесенных в результате трансграничных воздействий на окружающую среду;
- разработку совместных мероприятий по улучшению экологической ситуации в Аральском бассейне;
- координацию мероприятий по охране мигрирующих животных, а также видов животных, обитающих на территориях обеих государств.

## Статья 5

Стороны устанавливают, что редкие и исчезающие виды животных и растений, занесенные в Красную Книгу, одного из государств и обитающие на территории другого государства, подлежат особой охране на всей территории действия Соглашения. Порядок их использования в научных и иных целях будет определяться специальными соглашениями конкретно для каждого вида.

## Статья 6

Стороны будут принимать меры по созданию взаимосогласованной системы особо охраняемых природных территорий на всем пространстве действия Соглашения и проведению на ее базе взаимосогласованных работ, включая научные исследования, направленные на сохранение биологического разнообразия и поддержания природного равновесия.

Стороны будут содействовать созданию в районах общей государственной границы системы рационального и совместных особо охраняемых природных территорий.

## Статья 7

Стороны будут осуществлять обмен информацией в области охраны окружающей природной среды, совместно проводить конференции, семинары, общественные экологические акции, другие мероприятия по активизации природоохранной деятельности населения, пропаганды экологических знаний.

## Статья 8

Результаты сотрудничества, полученные при выполнении настоящего Соглашения, могут быть переданы третьим государствам, их юридическим или физическим лицам только с согласия Сторон.

## Статья 9

Ведомствами, ответственными за организацию и координацию сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, являются:

от Республики Казахстан - Министерство экологии и биоресурсов;

от Кыргызской Республики - Министерство охраны окружающей среды.

Указанные ведомства разрабатывают рабочие планы сотрудничества и на совместных заседаниях своих представителей согласовывают, а также рассматривают другие вопросы, связанные с выполнением настоящего Соглашения.

Заседания представителей указанных ведомств проводятся поочередно, в Республике Казахстан и Кыргызской Республике, по мере необходимости, но не реже одного раза в год.

## Статья 10

В случае командировки представителей Сторон в рамках выполнения настоящего Соглашения, транспортные расходы несет командирующая Сторона. Принимающая Сторона несет расходы по пребыванию делегации командирующей Стороны, включая расходы, связанные с поездками в целях осуществления совместных мероприятий в пределах принимающей Стороны и по медицинскому обслуживанию, включая госпитализацию, если состояние командированного лица нуждается в срочной медицинской помощи.

## Статья 11

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств, вытекающих для Сторон из других заключенных ими международных соглашений.

## Статья 12

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения. Внесенные изменения и дополнения должны быть совершены в письменной форме.

Любые споры, которые могут возникнуть между сторонами в отношении толкования и применения любой статьи настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров и консультаций.

## Статья 13

Настоящее Соглашение заключается сроком на 10 лет. Его действие будет автоматически продлеваться на следующий 10-летний период, если ни одна из Сторон не заявит о своем желании денонсировать его путем письменного уведомления не позднее, чем за шесть месяцев до истечения срока действия настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания.

Совершено в г. Алматы 8 апреля 1997 года, в двух экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

(Подписи)